



Четверг, 12 ноября 1970 года,  
15 час.

ДВАДЦАТЬ ПЯТАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

Нью-Йорк

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 84 повестки дня: Доклад Комиссии международного права о работе ее двадцать второй сессии Доклад Шестого комитета . . . . .	1
Пункт 86 повестки дня: Доклад Комиссии Организации Объединенных На- ций по праву международной торговли о работе ее третьей сессии Доклад Шестого комитета . . . . .	
Пункт 19 повестки дня: Выборы четырнадцати членов Комиссии Органи- зации Объединенных Наций по праву междуна- родной торговли . . . . .	7

**Председатель:** г-н Эдвард ХАМБРО  
(Норвегия).

**ПУНКТ 84 ПОВЕСТКИ ДНЯ**

**Доклад Комиссии международного права  
о работе ее двадцать второй сессии**

ДОКЛАД ШЕСТОГО КОМИТЕТА (A/8147)

**ПУНКТ 86 ПОВЕСТКИ ДНЯ**

**Доклад Комиссии Организации Объединенных  
Наций по праву международной торговли о  
работе ее третьей сессии**

ДОКЛАД ШЕСТОГО КОМИТЕТА (A/8146)

1. Г-н ОВАДА (Япония), Докладчик Шестого комитета (*говорит по-английски*): От имени Шестого комитета я имею честь доложить Генеральной Ассамблее о результатах работы Шестого комитета по двум пунктам повестки дня, которые Комитет рассмотрел в ходе текущей сессии. С вашего разрешения я хотел бы представить оба доклада Шестого комитета, содержащихся в документах A/8146 и A/8147, в одном выступлении, с тем чтобы сэкономить время Генеральной Ассамблеи.

2. Прежде всего я хотел бы представить доклад Шестого комитета по пункту 84 повестки дня [A/8147]. Шестой комитет посвятил десять заседаний рассмотрению этого пункта повестки дня — с 1186-го по 1193-е, проведенные с 30 сентября по 8 октября, и 1197-е и 1200-е заседания, состоявшиеся 13 и 14 октября 1970 года.

3. Доклад Комиссии международного права о работе ее двадцать второй сессии [A/8010 и Corr.1 и 2], который рассматривался Шестым

комитетом, состоит из пяти глав: I. Организация сессии; II. Отношения между государствами и международными организациями; III. Правопреемство государств; IV. Ответственность государств; V. Другие решения и заключения Комиссии. Шестой комитет провел исключительно полезные дискуссии по этому докладу Комиссии международного права. Главные результаты прений в Шестом комитете кратко изложены в данном докладе. Общие замечания по работе Комиссии международного права и по содействию Организации Объединенных Наций прогрессивному развитию и кодификации международного права приведены в разделе А главы III настоящего доклада. Разделы В, С, D и E посвящены замечаниям по главам II, III, IV и V, соответственно, доклада Комиссии международного права о работе ее двадцать второй сессии.

4. В результате рассмотрения доклада Комиссии международного права Шестой комитет сейчас рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, содержащийся в пункте 126 настоящего доклада. Этот проект резолюции в целом был принят 81 голосом против 4 при 11 воздержавшихся. Приняв этот проект резолюции, Генеральная Ассамблея, в частности, одобрила бы программу и организацию сессии, запланированную Комиссией международного права на 1971 год, а также ее решение пересмотреть в свете новых данных свою долгосрочную программу работы. Ассамблея также рекомендует, чтобы Комиссия международного права:

a) продолжила работу по отношениям между государствами и международными организациями с целью представления окончательного проекта доклада по этому вопросу в 1971 году;

b) продолжила работу по вопросу о правопреемстве государств, чтобы закончить в 1971 году первое чтение проекта статей по вопросу о правопреемстве государств в отношении договоров и добиться результатов при рассмотрении вопроса о правопреемстве государств в отношении других вопросов, помимо договоров;

c) продолжила работу по вопросу об ответственности государств;

d) продолжила исследования по статье о режиме наибольшего благоприятствования;

e) продолжила рассмотрение вопроса о договорах, заключенных между государствами и международными организациями или между двумя или более международными организациями.

5. Теперь я хотел бы обратить внимание делегатов Ассамблеи на вопрос о финансовых последствиях пунктов 3 и 5 постановляющей части проекта резолюции. Эти пункты соответственно относятся к созыву четырнадцатинедельной сессии в 1971 году и к подготовке новых изданий некоторых публикаций Секретариата. Вопрос о финансовых последствиях этих пунктов был рассмотрен Пятым комитетом: заключения Пятого комитета содержатся в пункте 9 его доклада в документе A/8159. Таким образом, приняв проект резолюции, рекомендованный Шестым комитетом, Генеральная Ассамблея утвердит предложение Шестого комитета о проведении в 1971 году четырнадцатинедельной сессии Комиссии международного права в отличие от обычной десятидневной сессии. Это будет также утверждением решения Комиссии международного права просить Генерального секретаря подготовить новые издания брошюры «Деятельность Комиссии международного права»<sup>1</sup>, и документа, озаглавленного «Краткие итоги практики Генерального секретаря как депозитария многосторонних соглашений»<sup>2</sup>.

6. Во-вторых, я хотел бы обратиться к другому докладу Шестого комитета по пункту 86 повестки дня [A/8146]. Шестой комитет посвятил восемь заседаний рассмотрению этого пункта повестки дня. Главные точки зрения, изложенные в Шестом комитете, приведены в краткой форме в разделах А — I главы III настоящего доклада. Разделы А и В содержат замечания о роли и функциях Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли и ее методах работы. Последующие разделы — С — Н связаны с конкретными вопросами, рассматриваемыми Комиссией. Наконец, раздел I касается вопросов будущей работы Комиссии. После широкой дискуссии, охватившей все эти вопросы, Шестой комитет на своем последнем заседании, посвященном этому вопросу, состоявшемся 22 октября 1970 года, единогласно утвердил проект резолюции, который содержится в пункте 39 настоящего доклада. Шестой комитет рекомендует Генеральной Ассамблее утвердить этот проект резолюции. Если Генеральная Ассамблея утвердит этот проект резолюции, она, с удовлетворением отметив доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее третьей сессии и прогрессе, достигнутом в ее работе, будет, в частности, рекомендовать Комиссии продолжить работу по вопросам, которым она решила уделить первоочередное внимание, а именно: международная продажа товаров, международные платежи, международный торговый арбитраж и международное законодательство по морским перевозкам.

7. Я надеюсь, что рекомендации Шестого Комитета, содержащиеся в пункте 39 настоящего до-

клада, встретят единодушную поддержку всех представителей, собравшихся в этом высоком органе.

*В соответствии с правилом 68 правил процедуры принимается решение не обсуждать доклад Шестого комитета.*

8. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Предлагаю делегатам обратить внимание сначала на доклад Шестого комитета по пункту 84 повестки дня [A/8147].

9. Учитывая только что принятое решение Генеральной Ассамблеи, я хотел бы предложить делегатам выступить по мотивам голосования. Однако вначале я хотел бы предоставить слово представителю Соединенных Штатов, который желает внести поправку.

10. Г-н ГАЙМЕР (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Моя делегация берет слово, чтобы внести поправку [A/L.612] к проекту резолюции относительно Комиссии международного права, содержащемуся в пункте 5 документа A/8147. Мы полностью поддерживаем программу работы Комиссии международного права и считаем ее одним из самых важных конструктивных органов Организации Объединенных Наций. Внося эту поправку, мы никоим образом не хотим поставить под сомнение программу работы Комиссии международного права. Мы полностью готовы поддержать ее просьбу о продлении сроков работы ее сессии в этом году в силу причин, изложенных Комиссией в ее докладе.

11. Однако в период, когда вся Организация испытывает недостаток средств, мы считаем целесообразным, чтобы все органы Организации Объединенных Наций прилагали максимум усилий к тому, чтобы удержать расходы по возможности на самом низком уровне, учитывая при этом, что они должны функционировать должным образом. В этих целях мы попросили Комиссию международного права в предлагаемом новом пункте учесть при принятии решения относительно места проведения ее дополнительной четырехнедельной сессии, что можно будет сэкономить значительные средства, если эта дополнительная четырехнедельная сессия состоится в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций. Мы не стремимся подорвать способность Комиссии принять такое решение в отношении этой сессии, а просто обращаем ее особое внимание на соответствующие финансовые факторы. Конкретно наша поправка состоит в следующем:

Добавить новый пункт 4 постановляющей части:

*«постановляет* обратить внимание Комиссии международного права на то, что если заседания Комиссии в последние четыре недели работы ее сессии будут в июле проведены в Центральных учреждениях, то таким образом будет сэкономлено 57 тыс. долларов из регу-

<sup>1</sup> Издание Организации Объединенных Наций; в продаже под № 67.V.4.

<sup>2</sup> Документ ST/LEG/7.

лярного бюджета Организации Объединенных Наций».

Соответственно изменить нумерацию остальных пунктов.

12. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Если у Ассамблеи нет возражений, Председатель считает, что мы можем поставить эту поправку на голосование, хотя она была представлена только на текущем заседании. Я хочу предоставить слово делегатам, которые хотели бы выступить по мотивам голосования.

[Председатель продолжает свое выступление по-испански]

13. Слово по порядку ведения заседания имеет представитель Эквадора.

14. Г-н АЛЬСИВАР (Эквадор) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, я хочу попросить у вас извинения за это выступление. Дело в том, что я не совсем понял, в чем сущность поправки, внесенной делегацией Соединенных Штатов. Я не понимаю, хочет ли она, чтобы Комиссия международного права работала четыре дополнительных недели в Нью-Йорке, а не в Женеве. В этом ли ее смысл? Очень жаль, что поправка была предложена только сейчас, и у нас не было возможности ее рассмотреть. Я не могу как следует уяснить, в чем заключается смысл этой поправки. Я был бы очень благодарен, если бы смог получить разъяснение до того, как мы будем принимать решение.

15. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Хочет ли представитель Соединенных Штатов дать дополнительные разъяснения по этому вопросу? Насколько я понимаю, сейчас не будет дано разъяснений.

16. Есть ли у делегации Эквадора возражения против голосования по этой поправке? Я полагаю, что нет, и предоставляю слово представителю Ирака.

17. Г-н ЯСИН (Ирак) (*говорит по-французски*): Комиссия международного права, согласно ее докладу, изучила имеющиеся у нее возможности и пожелала проделать большую работу по сравнению с прошлыми сессиями, чтобы завершить программу, которую она решила выполнить в своем новом составе. Она предложила дать ей дополнительно четыре недели. Но поправка, внесенная представителем Соединенных Штатов, меня удивляет, так как она противоречит Положению о Комиссии международного права, согласно которому Комиссия международного права проводит свои заседания в Женеве. Она может проводить свои заседания и в других местах, если примет об этом решение. В Положение о Комиссии будет внесено серьезное изменение, если здесь будет решено, что часть своих заседаний она проведет в Женеве, а заседания в течение четырех дополнительных недель — в Нью-Йорке. Моя делегация не может поддерживать эту поправку.

18. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Позвольте мне предложить делегации Соединенных Штатов продумать этот вопрос до того, как он будет поставлен на голосование, в связи с тем, что поправка была представлена довольно поздно и встретила серьезные возражения со стороны членов Комиссии международного права. Возможно, делегация Соединенных Штатов сочтет, что этому вопросу уделено достаточно внимания, так как поправка была вынесена на рассмотрение и будет включена в стенографический отчет этого заседания. Нет ни малейшего сомнения в том, что все высокообразованные и, я полагаю, высокоинтеллектуальные члены Комиссии международного права уже обратили внимание на данный вопрос, и я предлагаю, чтобы делегация Соединенных Штатов вернулась к этому вопросу непосредственно перед голосованием.

19. Слово предоставляется представителю Камеруна.

20. Г-н ЭНГО (Камерун) (*говорит по-английски*): Делегация Камеруна решила взять слово, чтобы выразить свое удивление в отношении только что предложенной поправки. Из отчетов Шестого комитета следует, что вопрос о финансовых последствиях обсуждался довольно подробно. Я полагаю, что если и следовало провести какие-либо переговоры, то они уже состоялись, и моя делегация считает необходимым выразить свое негодование по поводу того, что поправка была представлена в такое позднее время. Однако, если на ней будут настаивать, мы безусловно решительно проголосуем против этой поправки на том основании, что все положения, касающиеся финансовых последствий, были должным образом обсуждены в закрытом порядке, а также в Шестом комитете. Мы считаем, что Комиссии международного права должно быть позволено продолжить ее работу без помех в своих Центральных учреждениях в Женеве.

21. Г-н ШАММАС (Ливан) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, делегация Ливана внесена в список ораторов для объяснения мотивов голосования по пункту 84. Однако с вашего разрешения я хочу использовать эту возможность, чтобы высказаться по поправке, только что внесенной представителем Соединенных Штатов Америки, и затем объяснить мотивы нашего голосования по проекту резолюции, рекомендованному Шестым комитетом.

22. Делегация Ливана без колебаний соглашается с проектом поправки, поскольку это касается его смысла. Генеральная Ассамблея имеет право обратить внимание Комиссии международного права на тот факт, что определенные средства могли бы быть сэкономлены, если бы она провела часть своей сессии в Центральных учреждениях. В этой поправке не предлагается, чтобы Генеральная Ассамблея рекомендовала Комиссии международного права или решила, чтобы Комиссия международного права прово-

дила свои заседания в Нью-Йорке. В поправке просто обращается внимание на простой факт.

23. Мы считаем, что поправку Соединенных Штатов не следует принимать сейчас в связи с тем, что в ней упоминается цифра 57 000 долларов. Хотя мы уважаем работу, проделанную делегацией Соединенных Штатов, я считаю, что, поскольку у нас нет отчета о финансовых последствиях, Генеральная Ассамблея не может голосовать на основе заявления какой-либо делегации о финансовых последствиях, независимо от эффективности работы, проделанной этой делегацией. Сейчас слишком поздно представлять какие-либо поправки. Цель этого предложения ясна Ассамблее, и члены Комиссии международного права знакомы с ним. По этим соображениям я прошу делегацию Соединенных Штатов не настаивать на голосовании ее поправки и снять ее при том условии, что, когда члены Комиссии международного права соберутся в Женеве, они учтут заявление, сделанное представителем Соединенных Штатов, и решат, с учетом того, что они сочтут наиболее эффективным методом завершения своей работы, проводить ли часть сессии в Нью-Йорке или нет. Я хотел бы обратиться с призывом к делегации Соединенных Штатов не настаивать на голосовании ее поправки.

24. У делегации Ливана пет привычки просить разрешения, чтобы высказываться по мотивам голосования по вопросу, который обсуждался в Комитете, однако случилось так, что по данному пункту, когда проводилось поименное голосование в Шестом комитете, представитель Ливана в этом Комитете занимался другими делами за пределами зала заседаний. Когда был назван Ливан, меня зарегистрировали как отсутствующего. Я хочу, чтобы в отчете заседания Генеральной Ассамблеи было отражено, что, если бы мы присутствовали там, мы бы положительно проголосовали по рекомендации, содержащейся в пункте 126 проекта доклада Шестого комитета, который мы обсуждаем сейчас. Мы проголосовали бы за все элементы, содержащиеся в этой рекомендации, и не голосовали бы за предложенные к ней другие поправки.

25. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Желает ли кто-либо еще выступить по поправке Соединенных Штатов?

26. Г-н БИСЛИ (Канада) (*говорит по-английски*): Я хотел бы разъяснить, как моя делегация будет голосовать, если поправка Соединенных Штатов будет поставлена на голосование.

27. Я думаю, не секрет, что канадская делегация последовательно поддерживает меры, направленные на сокращение расходов по финансированию конференций Организации Объединенных Наций. Мы также знаем о том, что данная поправка выдвигается с добрыми намерениями и не является попыткой ограничить свободу действий Комиссии принять решение, если она сочтет это необходимым, проводить заседа-

ния в каком-либо другом месте, помимо Женевы, как это предусматривается в ее Положении.

28. Исходя из этого, мы положительно относимся к главной цели поправки, в которой просто привлекается внимание Комиссии к возможности сэкономить средства, если Комиссия проведет часть своей сессии в Нью-Йорке. Мы полагаем, что из поправки ясно следует, что она ни в коей мере не преследует цель оспаривать суждение или способность Комиссии как органа, наилучшим образом способного принимать решения о методах своей работы.

29. Однако, несмотря на эти соображения, мы затрудняемся поддержать эту поправку. Прежде всего, по очевидной причине, мы являемся одними из авторов данного проекта резолюции. Будучи соавторами этого проекта, мы учли целый ряд финансовых и иных соображений, связанных с необходимостью продлить работу сессии Комиссии.

30. Другое соображение, на которое мы, однако, раньше не обращали внимание, но которое мы должны теперь учесть, заключается в том, что сборы и отъезд из Женевы, вероятно, вызовут нарушение работы Комиссии и внесут в нее дезорганизацию. Безусловно, речь идет не только о Комиссии, но и о Секретариате. Я полагаю, что это вызовет и определенные частные трудности, связанные с арендой помещений, и так далее. Все это вместе взятое вызывает у нас некоторые оговорки в отношении данной поправки.

31. Мы полагаем, что вопрос, поднятый в поправке, заслуживает внимания Комиссии, но мы сами предпочли бы курс действий, предложенный Председателем, а именно: не настаивать на голосовании по поправке, а внести ее в наши отчеты. Мы призываем делегацию Соединенных Штатов серьезно рассмотреть подобный курс действий. Если же поправка будет поставлена на голосование, то, несмотря на то, что мы с сочувствием относимся к ее основным целям, мы не сможем ее поддержать.

32. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Поскольку больше никто не хочет высказаться по этой поправке, я предоставляю слово делегатам, желающим выступить с объяснением мотивов голосования.

33. Г-н ПИНЬЕС (Испания) (*говорит по-испански*): Я хотел бы высказаться в отношении поправки представителя Соединенных Штатов, но кажется, что меня не заметили, когда я показал со своего места, что желаю выступить. Может быть, есть смысл как раз сейчас указать на желательность установки дополнительной кнопки, помимо красной, желтой и зеленой, чтобы, когда какой-либо представитель пожелает выступить, он мог ее нажать; в этом случае Председателю не пришлось бы осматривать весь зал.

34. В связи с поправкой представителя Соединенных Штатов моя делегация была бы благо-

дарна, если бы до проведения голосования по ней она была зачитана. Я физически не смог воспринять ее на слух, поскольку она была зачитана слишком быстро. Мне показалось, что я уловил ее смысл.

35. Что касается заседаний Комиссии международного права, моя делегация полагает, что лучше было провести их в Женеве. Возможно, проведение сессии в Центральном учреждении действительно было бы более экономично для Организации. Однако я сомневаюсь в том, что это будет экономично для большинства правительств. Если расходы будут касаться только бюджета Организации, то это одно дело; но существуют расходы соответствующих правительств на переезды представителей. Кроме того, у представителей есть расходы на питание. Где взять на все это деньги? Часть из них поступает из бюджета Организации, но не все.

36. Более того, я считаю, что представители, видимо, помнят, что когда в нашей Организации высказывались пожелания провести то или иное заседание, то нам сразу же говорили, что запланированы другие заседания и что не хватает переводчиков. Иногда заседание, которое мы хотели бы провести в Центральном учреждении, совпадает с уже запланированными заседаниями. Я знаю, что в штаб-квартире очень плотное расписание, поэтому очень трудно проводить дополнительные заседания.

37. Переходя к вопросу, который мы сейчас рассматриваем, моя делегация хотела бы высказаться в отношении пунктов 22, 23, 24 и 33 доклада Шестого комитета. В нем высказывается точка зрения, изложенная испанской делегацией в ходе дискуссии в Шестом комитете. По мнению моей делегации, основной аспект статей проекта по вопросу «Отношения между государствами и международными организациями» заключается в отношениях между принимающим государством и государством, аккредитованным при Организации.

38. В этой связи мы хотели бы указать прежде всего, что основная цель конвенций по дипломатическому праву заключается в том, чтобы защитить права и интересы как аккредитованных государств, так и принимающих государств посредством целого ряда гарантий. Цель этих гарантий — защитить права страны пребывания в деле свободного осуществления определенных функций и права принимающего государства предотвратить злоупотребления при осуществлении этих функций.

39. Во-вторых, право, регулирующее двусторонние дипломатические отношения, предусматривает целый ряд гарантий обоим государствам. Эти гарантии в основном такие: взаимность, объявление персоной нон-грата и согласие и несогласие с функциями, которые не признаются международным правом.

40. В-третьих, эти гарантии, в силу их характера, не могут быть применены в отношениях

между принимающим государством и организацией и государствами, аккредитованными при ООН.

41. В-четвертых, гарантии, отраженные в проекте Комиссии международного права в статье 50 и в других статьях, отражающих ту же систему консультаций, по нашему мнению, являются недостаточными.

42. В-пятых, Комиссия международного права должна сосредоточить свое внимание на поисках системы гарантий, защищающих должным образом права как страны пребывания, так и государств, аккредитованных при Организации.

43. Г-н ГАЙМЕР (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Прежде всего, я хотел бы заявить, что Положение о Комиссии международного права никоим образом не нарушается и не будет нарушено тем предложением, которое мы сегодня представили. На том основании, что это предложение включено в протокол и будет известно членам Комиссии международного права, мы не имеем желания навязывать поспешное голосование по этому вопросу. Мы не просили об отмене правила о двадцати четырех часах и в соответствии с вашей рекомендацией, г-н Председатель, и рекомендациями ряда других представителей не будем настаивать на голосовании.

44. Г-н ДЕЛО (Франция) (*говорит по-французски*): Жест, который только что был сделан сейчас делегацией Соединенных Штатов, снявшей поправку, которая была представлена неожиданно и с запозданием, избавляет меня от необходимости делать замечания, которые я намеревался высказать по этому вопросу.

45. Г-н КОЛЕСНИК (Союз Советских Социалистических Республик): В ходе прений в Шестом комитете советская делегация четко высказала свое отрицательное отношение к предложению Комиссии международного права о продлении срока очередной сессии Комиссии с десяти до четырнадцати недель.

46. Как видно из документа, принятого Пятым комитетом, проведение дополнительной четырехнедельной сессии увеличивает расходы более чем на 100 тыс. долларов. Учитывая, что бюджет 1971 года и без того беспрецедентно возрос, неуместность принятия решения о проведении дополнительных заседаний Комиссии становится еще более очевидной.

47. Советская делегация считает, что повышения эффективности деятельности Комиссии международного права следует добиваться не путем продления ее сессии, а на основе дальнейшего улучшения организации работы, использования имеющихся и еще не использованных внутренних возможностей. Десять недель — срок значительный. По существу, немногим дольше заседает Генеральная Ассамблея. На повестке дня Генеральной Ассамблеи, как известно, более 100 вопросов. Но даже несмотря на

это, Генеральная Ассамблея всегда устанавливает жесткий срок окончания своей сессии. Я хотел бы напомнить, что важнейшие международные конференции проходят, как правило, тоже в гораздо более сжатые сроки. Спрашивается, каковы же основания для того, чтобы продлевать работу очередной сессии Комиссии международного права? Быть может, возникли какие-то непредвиденные обстоятельства? Если говорить о тех задачах, которые стоят перед очередной сессией Комиссии в 1971 году, то, очевидно, мы вправе просить Комиссию закончить работу над проектом статей об отношениях между государствами и международными организациями. Комиссия должна завершить второе чтение этого проекта. Объем оставшейся работы, с точки зрения моей делегации, не столь велик, чтобы его нельзя было завершить за тот период, который предоставлен Комиссии.

48. Желательно, разумеется, ускорить работу и по другим вопросам. Не кто иной, как советская делегация, уже неоднократно говорила о необходимости ускорить разработку проблемы ответственности государств. И мы крайне неудовлетворены тем, что в течение десяти лет в этом направлении сделано практически очень мало. К этому следует добавить, что, как видно из доклада Комиссии, она не ставит перед собой задачу завершить работу по проблемам правопреемства государств, по вопросу об ответственности государств, по статьям, касающимся режима наибольшего благоприятствования, и по другим вопросам, которые стоят в повестке дня сессии.

49. Следовательно, все эти вопросы так или иначе будут перенесены на следующую сессию. Имеются ли в этих условиях достаточные основания для того, чтобы возлагать на Организацию Объединенных Наций дополнительные расходы, превышающие 100 тыс. долларов? Советская делегация дает на этот вопрос отрицательный ответ. Учитывая, что члены Комиссии — специалисты самой высокой квалификации, было бы логично подумать не об удлинении сроков работы сессии, а, наоборот, об их сокращении. Но я далек от того, чтобы подкашивать Комиссию, как лучше организовать ее работу. Видимо, это сделают сами уважаемые члены Комиссии, с тем чтобы повысить эффективность работы Комиссии.

50. Советская делегация хотела бы одновременно обратить внимание на факт неправомерного и совершенно недопустимого подхода со стороны Секретариата к подготовке бюджетных смет, как это имело место в данном случае. В соответствии с правилом 103.1 финансовых правил Организации Объединенных Наций, проект бюджета составляется на основе имеющихся решений Генеральной Ассамблеи. В том, кто касается расходов на Комиссию международного права, Секретариат Организации Объединенных Наций в нарушение действующих правил включил в смету на 1971 год финансовые последствия до-

полнительных четырех недель заседаний Комиссии еще до того, как этот вопрос был рассмотрен Шестым комитетом, и даже раньше, чем вспомогательный орган Организации Объединенных Наций — сама Комиссия международного права — вынес решение о продлении своей сессии.

51. Советская делегация надеется, что подобные отступления от существующих правил впредь не будут допускаться.

52. В соответствии с изложенными замечаниями советская делегация будет голосовать против представленного проекта резолюции, считая, что Генеральная Ассамблея должна ориентировать Комиссию международного права не на продление ее сессии, а на повышение эффективности ее работы.

53. Мы с большим интересом сейчас выслушали предложение представителя Соединенных Штатов Америки. Оно вызывает с нашей стороны симпатии, потому что совершенно очевидна цель этого предложения — сэкономить, как указывается в самом тексте, 57 тыс. долларов. Я сожалею, что это предложение появилось перед нами так поздно, когда, видимо, большинство членов, которые тоже были обеспокоены возрастающими расходами, связанными с работой Комиссии международного права, не имеют практически возможности определить свое отношение к этому заслуживающему, повторяю, внимания предложению Соединенных Штатов Америки.

54. Наша отрицательная позиция в отношении проекта резолюции, касающегося Комиссии международного права, не означает, что мы не считаем важной и ценной ту работу, которую проводит Комиссия по кодификации и прогрессивному развитию международного права. Напротив, в ходе обсуждения доклада Комиссии международного права в Шестом комитете мы воздали должное тому положительному вкладу, который эта Комиссия уже сделала. Но мы не можем соглашаться с методами работы, которая без должных оснований увеличивает бремя финансовых обязательств членов Организации Объединенных Наций в то время, когда Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций призывает нас к экономии.

55. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Мы выслушали все делегации, которые высказали пожелание выступить с объяснением мотивов голосования до его проведения. Поэтому сейчас Генеральная Ассамблея будет голосовать по проекту резолюции, рекомендованному Шестым комитетом в пункте 126 его доклада [A/8147]. Административные и финансовые последствия, вытекающие из пунктов 3 и 5 постановляющей части проекта резолюции, изложены в документе A/8159.

*Проект резолюции принимается 100 голосами против 3 при 10 воздержавшихся [резолюция 2634 (XXV)].*

56. Теперь мы переходим к докладу Шестого комитета по пункту 86 повестки дня [A/8146].

57. Поскольку ни одна делегация не выразила пожелания объяснить мотивы своего голосования, Ассамблея может принять решение по проекту резолюции, рекомендованному Шестым комитетом в пункте 39 его доклада. Поскольку этот проект резолюции был принят единогласно в Шестом комитете, я полагаю, что Генеральная Ассамблея также пожелает принять его единогласно.

*Проект резолюции принимается единогласно [резолюция 2635 (XXV)].*

#### ПУНКТ 19 ПОВЕСТКИ ДНЯ

#### Выборы четырнадцати членов Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли

58. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея изберет четырнадцать членов Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли взамен тех членов, срок полномочий которых истекает 31 декабря 1970 года.

59. Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли состоит из двадцати девяти членов; все они вступили в должность 1 января 1968 года. В соответствии с резолюцией 2205 (XXI) Генеральной Ассамблеи пятнадцать членов избирались на шестилетний срок, а четырнадцать членов — на трехлетний срок.

60. Четырнадцать членов, срок полномочий которых истекает, являются представителями Чили, Колумбии, Чехословакии, Франции, Ганы, Италии, Японии, Нигерии, Норвегии, Таиланда, Союза Советских Социалистических Республик, Объединенной Арабской Республики, Соединенного Королевства и Объединенной Республики Танзания. Эти четырнадцать стран могут быть немедленно переизбраны.

61. Я хотел бы напомнить членам Ассамблеи, что после 1 января 1971 года следующие государства, которые были избраны на шестилетний срок, останутся членами Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли: Аргентина, Австралия, Бельгия, Бразилия, Демократическая Республика Конго, Венгрия, Индия, Иран, Кения, Мексика, Румыния, Испания, Сирия, Тунис и Соединенные Штаты. Поэтому эти пятнадцать стран не могут быть названы в бюллетенях.

62. Резолюция 2205 (XXI) Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1966 года утвердила процедуру выборов членов. Эта процедура отражена в бюллетенях. В соответствии с той же резолюцией Генеральная Ассамблея должна также должным образом обеспечивать равное представительство основных экономических и правовых систем мира и развитых и развивающихся стран.

63. В соответствии с правилом 94 правил процедуры, выборы являются тайными и кандидатуры называться не будут.

64. Бюллетени, которые сейчас раздаются, помечены на обратной стороне буквами А, В, С, D и E, что соответствует пяти группам государств. В каждом бюллетене указано число членов, которые должны быть избраны от каждого района. Представителям предлагается написать на каждом бюллетене название государство-членов, за которые они желают проголосовать, но не фамилию лица, которое будет назначено государством-членом в качестве представителя в Комиссию после выборов.

65. В соответствии с существующей практикой требуемое число кандидатов в каждой группе, которое получит наибольшее число голосов и не менее большинства зарегистрированных голосов, будет считаться избранным. В случае если за последнее место будет подано одинаковое количество голосов, будет проведено ограниченное голосование по кандидатам, которые получили равное количество голосов.

66. Могу ли я считать, что Ассамблея согласна с такой процедурой?

*Предложение принимается.*

*По приглашению Председателя следующие представители исполняют обязанности счетчиков голосов: группа А — г-н Мартинес Морсильо (Испания); группа В — г-н Прандлер (Венгрия); группа С — г-н Тигуэ (Того); группа D — г-н Пишва (Иран); группа E — г-н Луго (Никарагуа).*

*Проводится тайное голосование.*

67. По вопросу о представительстве Китая желающих выступить больше нет. Поэтому лучше всего было бы прервать заседание минут на тридцать, пока счетчики подсчитывают голоса.

68. Поскольку нет возражений, заседание будет прервано.

*Заседание прерывается в 16 час. 15 мин. и возобновляется в 16 час. 50 мин.*

69. Я сейчас сообщу Генеральной Ассамблее результаты выборов членов Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли.

#### ГРУППА А

Число бюллетеней	118
Число бюллетеней, признанных недействительными:	1
Число действительных бюллетеней:	117
Число воздержавшихся:	2
Число членов, участвовавших в голосовании:	115

<i>Требуемое большинство голосов:</i>	58	Союз Советских Социалистических Рес- публик . . . . .	108
<i>Число полученных голосов:</i>		Чехословакия . . . . .	3
Объединенная Республика Танзания . . . . .	110		
Гана . . . . .	99		
Нигерия . . . . .	98		
Объединенная Арабская Республика . . . . .	97		
Замбия . . . . .	2		
Камерун . . . . .	1		
Центральноафриканская Республика . . . . .	1		
Чад . . . . .	1		
Лесото . . . . .	1		
Ливия . . . . .	1		
Малави . . . . .	1		
Марокко . . . . .	1		
Сенегал . . . . .	1		
Судан . . . . .	1		
Того . . . . .	1		

## ГРУППА В

<i>Число бюллетеней:</i>	118
<i>Число бюллетеней, признанных недействительными:</i>	1
<i>Число действительных бюллетеней:</i>	117
<i>Число воздержавшихся:</i>	2
<i>Число членов, участвовавших в голосовании:</i>	115
<i>Требуемое большинство голосов:</i>	58
<i>Число полученных голосов:</i>	
Япония . . . . .	111
Сингапур . . . . .	108
Филиппины . . . . .	2
Цейлон . . . . .	1
Таиланд . . . . .	1

## ГРУППА С

<i>Число бюллетеней:</i>	118
<i>Число бюллетеней, признанных недействительными:</i>	1
<i>Число действительных бюллетеней:</i>	117
<i>Число воздержавшихся:</i>	3
<i>Число членов, участвовавших в голосовании:</i>	114
<i>Требуемое большинство голосов:</i>	58
<i>Число полученных голосов:</i>	
Польша . . . . .	112

## ГРУППА D

<i>Число бюллетеней:</i>	118
<i>Число бюллетеней, признанных недействительными:</i>	1
<i>Число действительных бюллетеней:</i>	117
<i>Число воздержавшихся:</i>	4
<i>Число членов, участвовавших в голосовании:</i>	113
<i>Требуемое большинство голосов:</i>	57
<i>Число полученных голосов:</i>	
Чили . . . . .	111
Гайана . . . . .	109
Куба . . . . .	1
Панама . . . . .	1
Тринидад и Тобаго . . . . .	1

## ГРУППА E

<i>Число бюллетеней:</i>	118
<i>Число бюллетеней, признанных недействительными:</i>	1
<i>Число действительных бюллетеней:</i>	117
<i>Число воздержавшихся:</i>	3
<i>Число членов, участвовавших в голосовании:</i>	114
<i>Требуемое большинство голосов:</i>	58
<i>Число полученных голосов:</i>	
Норвегия . . . . .	113
Франция . . . . .	112
Австрия . . . . .	111
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии . . . . .	110
Италия . . . . .	3

*Следующие государства, как получившие требуемое большинство голосов, избираются членами Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли:*

*Группа А: Объединенная Республика Танзания, Гана, Нигерия, Объединенная Арабская Республика;*

*Группа В: Япония, Сингапур;*

*Группа С: Польша, Союз Советских Социалистических Республик;*

*Группа D: Чили, Гайана;*

*Группа Е: Норвегия, Франция, Австрия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.*

70. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*):  
Я хотел бы поблагодарить счетчиков голосов

за их помощь в этих выборах и поздравить страны, которые избраны в члены Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли.

*Заседание закрывается в 17 час.*